

## Mon Acadie

Quand tout renaît à l'espérance  
et que l'hiver fuit loin de nous;  
Au sein de notre Nouvell' France,  
Quand le soleil revient plus doux.  
Que la Nature est reverdie,  
que l'hirondelle est de retour  
J'aime à revoir mon Acadie:  
C'est le pays qui m'a donné le jour!

J'ai vu les champs l'Helvétie  
et ses chalets, et ses glaciers;  
J'ai vu le ciel de l'Italie,  
La bell' Venise et ses gondoliers.  
En saluant chaque patrie  
je me disais aucun séjour  
N'est plus beau que mon Acadie:  
C'est le pays qui m'a donné le jour!

*- translation by Patricia Abbott*

When everything relives with hope  
And when winter flees far from us;  
In the bosom of New France  
When the sun gently returns  
When Nature dons its green coat  
and the swallow has returned  
I love to see my Acadia once ag'  
It is the land which gave birth

I have seen the fields of H'  
its chalets and glaciers;  
I have seen Italy's sky  
Beautiful Venice and its gondoliers  
In saluting each country  
I told myself that no stay  
Was as beautiful as my Acadia:  
It is the land which gave birth to me!

# Mon Acadie

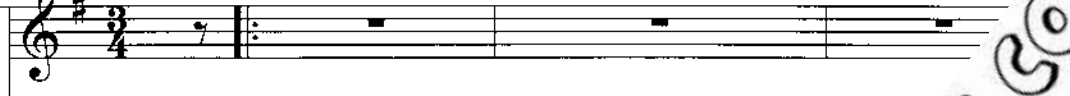
by Frédéric Bérat  
(1800 - 1855)

a song for soprano and alto voices  
with pianoforte accompaniment  
based on the patriotic song "Ma Normandie"

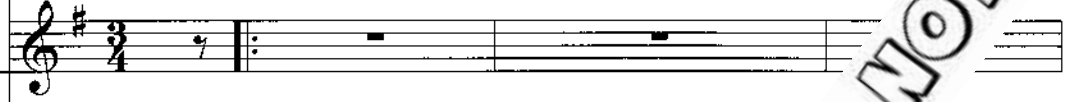
adapted and arranged  
by Douglas Russell

Andantino sempre leggiero (♩ = 84)

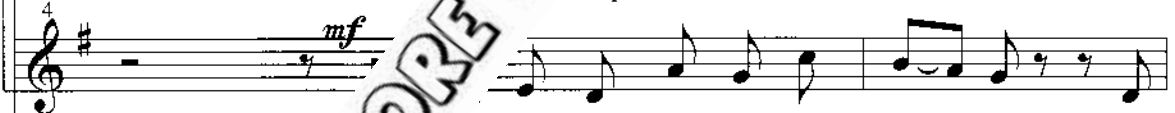
I



II



1. Quand t'as fait à l'esp - ér - anc - e et  
2. J'ai champs de l'Hel - vét - i - e et



7

que l'hiv - er — fuit loin de nous; Au sein de not - re Nouv - ell'  
 ses cha - ets, — et ses glac - iers; J'ai vu le ciel de l'It - ?

7

7 *mp* *mf* *mp*

10

Franc - e, Quand le re - vient plus doux. Que  
 li - e, La bell' et ses gond - ol - iers. En

10

10 *mp*

13

la Nat - ure est re - ver - die, que l'hir - ond - elle es'

sal - u - ant chaqu - e pat - rie je me dis - ais à

16

de re - tour J'aime voir mon Ac - a - di - e: *poco rit.*

un sé - jour N'est au que *f* *poco rit.*

19 *mp* *mf* *a tempo*

*sempre rit.*  
C'est le pa - ys qui m'a donn - é le jour!

19 *mp* *sempre rit.* *mf* *a tempo*

19 *mp*

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first vocal line starts at measure 19 with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and a 'sempre rit.' (sempre ritardando) instruction. It features a melodic line with eighth and quarter notes. The second vocal line starts at measure 19 with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and a 'sempre rit.' instruction, mirroring the first line. A crescendo hairpin leads to a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system concludes with a 'a tempo' marking and a repeat sign. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. It begins at measure 19 with a mezzo-piano (*mp*) dynamic, featuring chords and moving lines.

23

23

23 *mf* *dim. et rit.* *p*

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. Both staves are empty, indicating a rest for the vocalists. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. It begins at measure 23 with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. The system concludes with a 'dim. et rit.' (diminuendo e ritardando) instruction and a piano (*p*) dynamic marking.

**PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY**

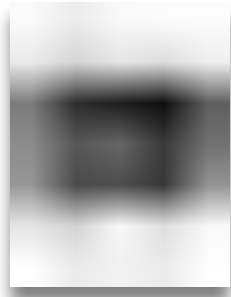
Fabulous selections in the Cypress Choral Music catalogue:



Log Drivers Waltz  
SSAA and SATB



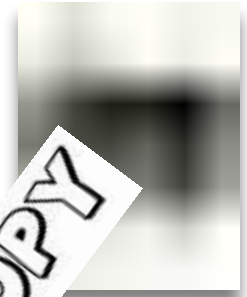
Make and Break Harbour  
SATB and TTBB



Fogarty's Cove  
SATB and TTBB



Alone  
SATB &



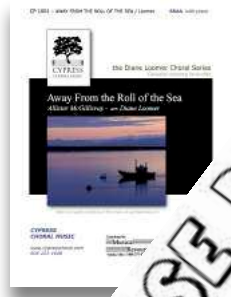
Watching the Apples  
SATB and TTBB



Barrett's Privateers  
SATB and TTBB



Four Strong Winds  
SATB, TTBB, SSAA



Away From the Roll of the Sea  
SATB and TTBB



V'la l'bon vent  
SATB, SSAA



Royal Hudson  
SATB, SSAA, TTBB



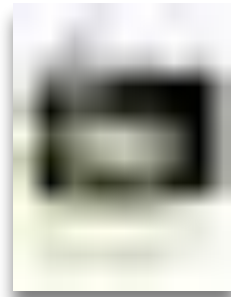
I Dreamed of Rain  
SATB, SSA, TTBB



Winter Sun  
SATB and SSAA



Blues for a Green Boy  
SATB and SSAA



There is No Rose  
SATB and SSAA



Leaf Forever  
SATB and TTBB



Loch Lomond  
SATB and SSAA



All the Little Rivers  
SATB and SSAA



Parlez-moi  
SATB and SSAA



We Rise Again  
SATB, TTBB, SSAA

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

visit [cypresschoral.com](http://cypresschoral.com) to study the scores while listening to quality recordings